

in JAPAN

在日本

《在日本》MOOK以日常生活为主线，
不完全拘泥于对日本文化的细节描述，更多目的是为了了解日本人。

毛丹青

主编

岛国88元素

井

部屋を借りる

弁当

盆栽

庭

箸

煙草

俳句

バチンコ

花火

囲碁

インスタントラーメン

入れ墨

生け花

いき

妖怪

蟹

家庭主婦

関東関西

カラオケ

歌舞伎

会社

和服

和菓子

和洋折衷

和歌

忠臣蔵

陶器

年寄り

床の間

温泉

おみくじ

能

海

浮世絵

蟲の音

落語

岛国88元素

鶴

蕎麦

竹

ダイエット

畳

団体旅行

田んぼ

武士道

富士山

ファミコン

舞踏

風呂敷

源氏物語

下駄

祭

漫画

やくざ

鯨

沖縄

お盆

折り紙

結納

企業文化

期間限定

義理

酒

桜

茶道

味噌

哀れ

アイヌ

絵巻

コンビニ

米

交番

福袋

相撲

すし

制服

禅

日光東照宮

ひらがな

縄文

職人

就活

正月

受験戦争

障子

地震

神道

自動販売機



华东理工大学出版社

EAST CHINA UNIVERSITY OF SCIENCE AND TECHNOLOGY PRESS

图书在版编目(CIP)数据

在日本·岛国88元素 / 毛丹青主编. —上海: 华东理工大学出版社, 2016.3

ISBN 978-7-5628-4542-3

I. ①在… II. ①毛… III. ①文化研究-日本 IV. ①G131.3

中国版本图书馆CIP数据核字(2016)第033266号

在日本·岛国88元素

出品人 李渊博

主 编 毛丹青

主编助理 曹人怡

项目统筹 丁 毅

责任编辑 王一佼

装帧设计 萧 萧 殷笑秋

出版发行 华东理工大学出版社有限公司

地址: 上海市梅陇路130号, 200237

电话: 021-64250306

网址: press.ecust.edu.cn

邮箱: press_zbb@ecust.edu.cn

印 刷 上海锦佳印刷有限公司

开 本 787mm × 1092mm 1/16

印 张 11.25

字 数 230千字

版 次 2016年3月第1版

印 次 2016年3月第1次

定 价 39.80元

版权所有 侵权必究

初试啼音

我在 21 岁那年通过在语言学校两年的日语学习后买了一张从大连到大阪的单程机票。在此之前，我只结识过一位日本人，甚至连纯正的日本料理也没有品尝过。不知道将在这块与我们一衣带水的岛国上会经历怎样的生活。

好在我很幸运，抵达的第一站后所遇见的人，所看见的风景，发生的故事竟然成为我现在创刊杂志书《在日本》的真实契机。

在接下来的七年里，我用自己打工挣来的零钱买了一辆蓝色小汽车，走遍日本的大街小巷，把美景藏在眼里，把美食吞进胃里，实实在在地钻进日本的内部，去感受每个细节带来的五感体验。

创刊前读到一本由日本纪录片导演小川绅介执笔的书——《收割电影》。有段场景是记录拍摄组在日本山形县乡下拍摄水稻成长的镜头。小川先生，坚信如果自己不能成为村里第一的插秧能手，一定拍摄不出最好的乡村纪录片。正是这种执着，燃起了我们要做一本为喜爱日本文化的读者提供一本具有日本现场感的读物。

创刊内容里，有一张照片是我们的摄影师在横滨小镇上拍摄一位少年 H 踮起脚尖拍打自动贩卖机最上面的按钮的情景。摄影师告诉我，当少年 H 长大后，把这张照片邮寄给他的母亲，她一定会很开心吧。

这种开心也许类似遇见从小陪伴我们一起长大的动漫人物哆啦 A 梦桑的喜悦。

据日本政府观光局（JNTO）统计，2015 年日本成为中国出境游目的地首选。另外一组数据显示，截至 2015 年 6 月统计，约有 65.6 万中国人在日本学习、生活、工作。

主编毛丹青教授说过，当我们想深入了解一事物、一个人甚至一个国家的时候，你必须要像一枚钉子钉在那里，变幻成虫子的眼睛，盯住一颗尘埃一样去观察它，方能一叶知秋。

我们同样期望，在日媒关注中国人在日本掀起“爆买”热潮的镜头下，同时有一群在日本的中国年轻人，正在用自己的笔和自己的青春来了解日本的宗教、文学、艺术、礼仪、匠人精神等文化。

创刊篇《岛国 88 元素》正是借着在日本有着生活、学习经历的人们，向读者们传递最具有现场感的对日本传统与现代文化的解读。

期待通过我们《在日本》书系的不断努力，大家能真正地了解这个与我们如此相近又完全不同的东方国家，以此来丰富我们的智慧。

文首中提到的幸运，是若干年后，我才知道，刚到日本时常去的芦屋图书馆，竟然是村上春树从前常去读书的地方。

目录

• 游日通道

同村上春树一起散步·····	004
水都大阪·····	016



• 对 谈

中国人眼中的日本文学·····	040
-----------------	-----



• 哆啦A梦

·····	054
-------	-----

• 文 摘

冬季里温暖的甜香·····	169
洋葱圆煮·····	171
风雨天气里，见字猜心情·····	173
《莫言神髓》·····	175
《在日本》·····	176

盆栽	庭	箸	爆買い	俳句	パチンコ	花火	囲碁	インシトラメン	入れ墨	生け花	いき
078	077	076	074	072	071	070	069	068	067	065	064
会社	和服	和菓子	和洋折衷	和歌	忠臣蔵	陶器	年寄り	床の間	井	部屋を借りる	弁当
092	091	090	089	088	086	085	084	083	082	080	079
ダイエット	畳	団体旅行	田んぼ	妖怪			蟹	家庭主婦	関東関西	カラオケ	歌舞伎
103	102	101	100	099			098	097	094	094	093
温泉	おみくじ	能	海	浮世絵			蟲の音	落語	鶴	蕎麦	竹
114	113	111	110	109			108	107	106	105	104
風呂敷	源氏物語	下駄	祭	漫画			やくざ	鯨	沖縄	お盆	折り紙
127	125	124	123	122			121	119	118	117	116
アイヌ	絵巻	コンビニ	米	交番			福袋	武士道	富士山	ファミコン	舞踏
137	136	135	134	133			132	131	130	129	128
地震	神道	自動販売機	結納	企業文化	期間限定	義理	酒	桜	茶道	曖昧	哀れ
152	151	150	149	148	147	145	143	142	141	139	138
相撲	すし	制服	禅	日光東照宮	ひらがな	縄文	職人	就活	正月	受験戦争	障子
168	167	165	164	162	161	160	159	157	156	155	154

目录

岛国88元素

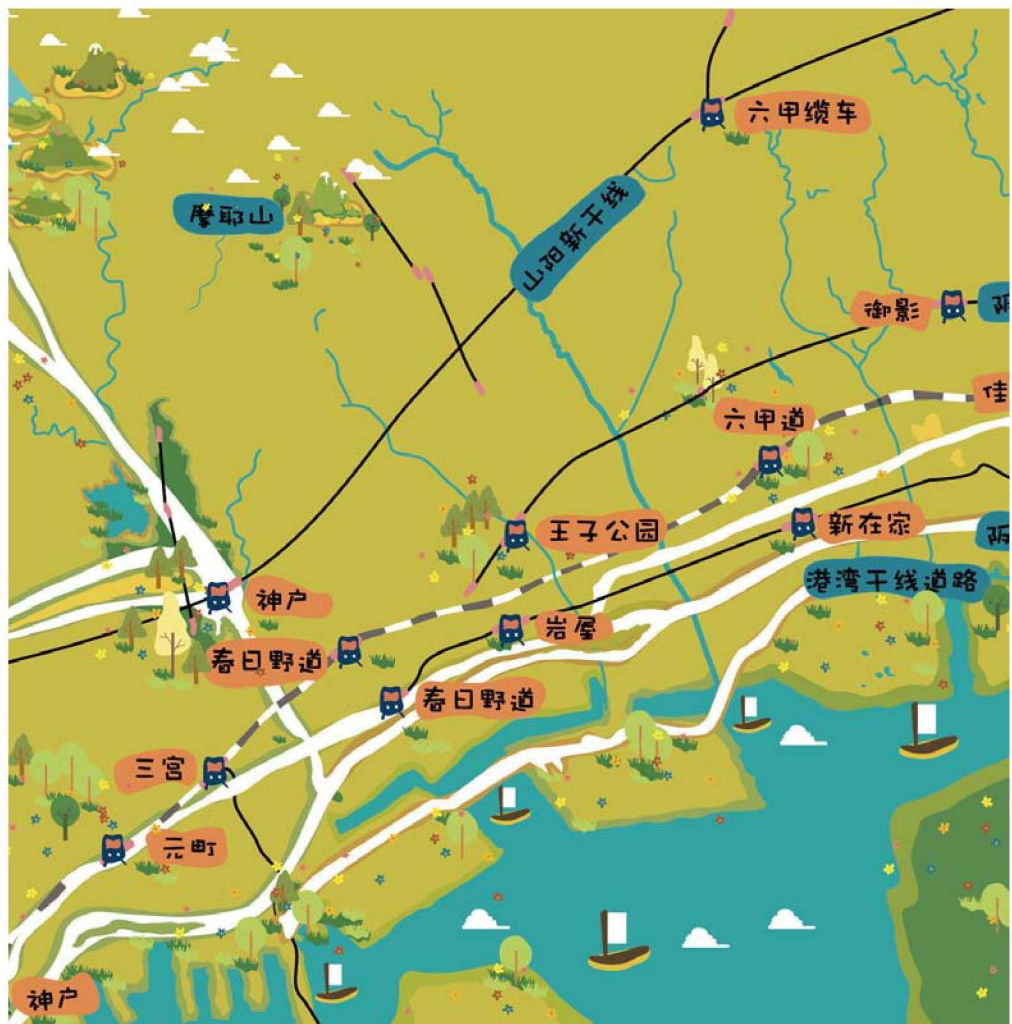
同村上春树 一起散步



扫描二维码
同步收看
“游日通道”视频

text=曹人怡 photo=中村邦夫(六次元) map=刘佳璐

土佐堀川路牌



沿神戸小景，且听风吟

《且听风吟》

『風の歌を聴け』（かぜのうたをきけ）

创作于1979年，是村上春树的首部长篇小说。
该作品获得第22届群像新人奖，
同年刊登于《群像》6月号。

内容简介：这是1970年的暑假，29岁的“我”迎来了奔三前的最后一年。从东京回到故乡神户，与杰氏酒吧的店长“杰”、好友“鼠”一同喝酒买醉。“我”在酒吧捡到一个醉倒的、没有小指的少女，并度过了醉意朦胧的一夜。醒来后误会还未能解释清楚，两人就已成了一对恋人，而往事尚未了然，这个女孩却已经一去无踪影，匆匆结束了短短十八天的恋情。

日本兵库县神户市，这是一个奇妙的城市，和熟知的东京、大阪、京都等地相比，它似乎没有一个具体的城市形象，但说起和牛、巧克力、点心，又似乎对神户有了一点印象。这个位于日本关西地区的都市，它面朝大海，还有许多的故事。

日本现代著名小说家村上春树出生于京都，生长在兵库县西宫市，高中就读于县立神户高中。对于神户，他也有着独特的情怀。1979年，村上春树大约花了六个月的时间，完成了《且听风吟》这部长篇小说，书中的“我”眼中的神户，是怎样的景象？



神戸与风

杰氏酒吧
三宮 half time 酒吧
三ノ宮 ハーフタイム



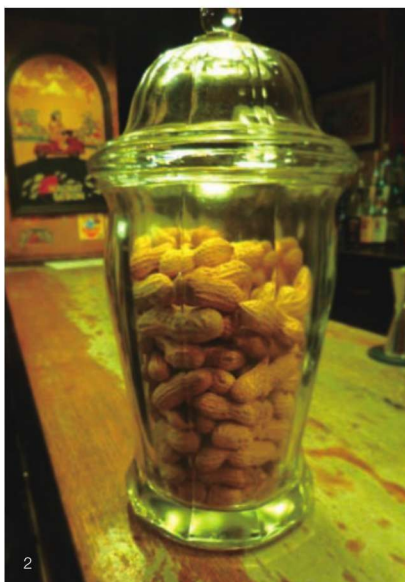
村上春树青春三部曲《且听风吟》《1973年的弹子球》《寻羊冒险记》中均有提及的酒吧，就是这家名为“杰”的中国人所经营的酒吧。1981年，大森一树执导的同名电影《且听风吟》在三宫“half time”取景，从此这里便成为大家寻访的胜地之一。

“在这个夏天，‘我’与‘鼠’疯狂地喝光了能够灌满二十五米长游泳池的啤酒，我们扔掉的花生皮可以铺满整个酒吧的地板，否则我们无法撑过这个无聊的夏天。”



1

- 1 三宫 “half time” 内景
2、3 小说中提到的“花生”
和“啤酒”，成为该店
的特色商品



2



3

i n J A P A N

岛国88元素

0 0 7

某个有猴笼的公园

芦屋市立图书馆
打出公园内的猴笼



《且听风吟》中，“我”与“鼠”见面时，在“某个有猴笼的公园”那里发生了交通事故。这个公园就是位于芦屋市的“打出公园”。现在这个公园仍然保留着猴笼，但已经没有猴子了。

在公园的旁边，有一座石砖堆砌而成的洋房，这是村上春树在少年时代非常喜爱的芦屋市立图书馆，这个图书馆，也在小说中以“古旧图书馆”的身份登场。



芦屋市立图书馆



打出公园内的猴笼

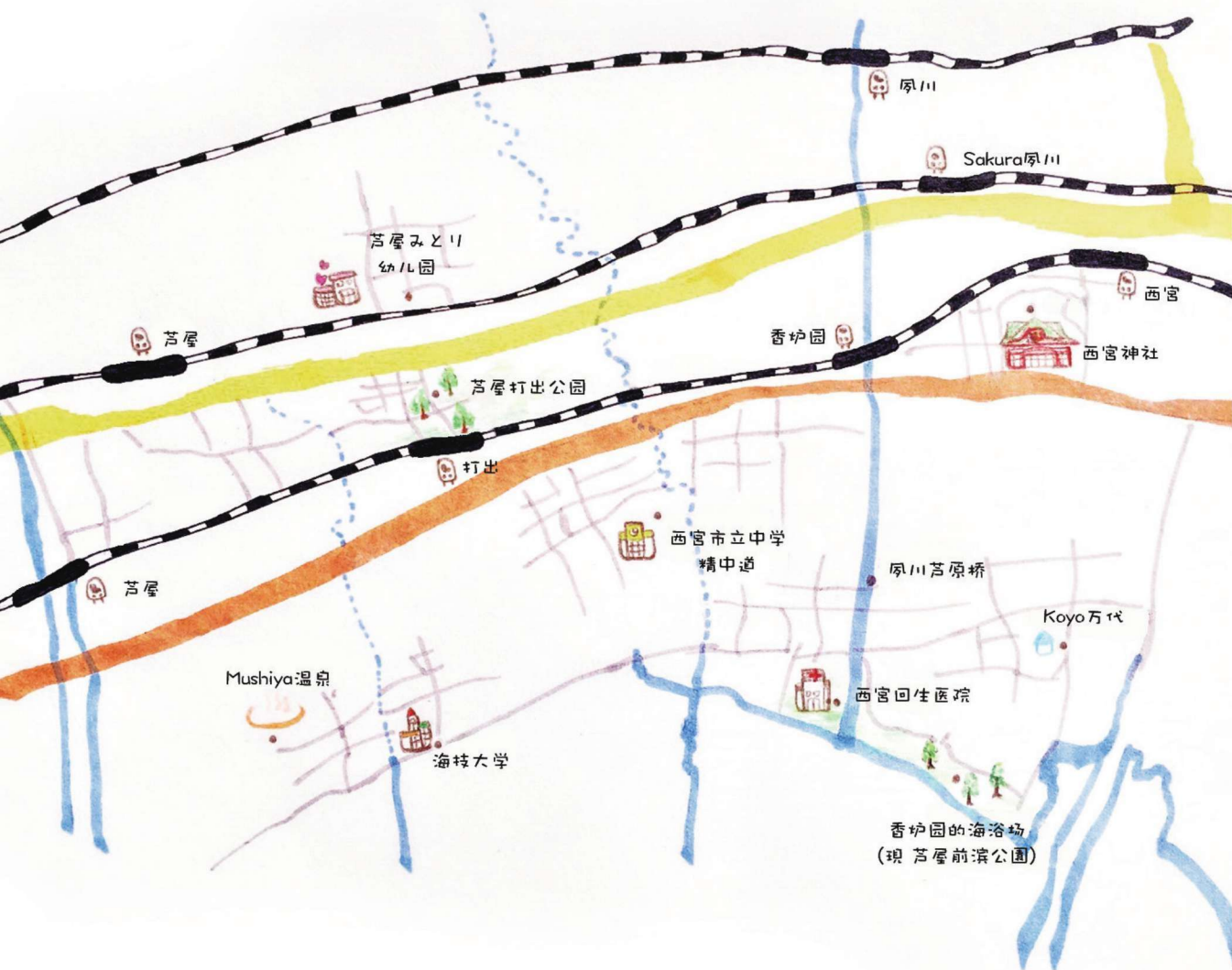
CD 店

元町商业街, “yamaha”
元町商店街 レコードヤマハ



《且听风吟》中，那个在酒吧厕所醉倒的女孩，是一家 CD 店的店员。在村上春树写这部小说的时候，CD 唱片在神户一度风行，大街小巷都是爵士乐、摇滚乐等专门 CD 唱片店。而当时古典唱片最为丰富的，当属位于元町商业街的“yamaha”了。小说中的“我”在一周之后于这家 CD 店再次偶遇女孩，之后便开始经常联系。





除了甲子园， 西宫也是他居住了 19 年的城市

对于村上春树的书迷来说，西宫这个城市并不算陌生。村上在这里住了 19 年，熟悉这里的河，这里的桥，这里的学校和图书馆。

医院

西宫回生医院
西宫回生病院



在西宫市的海边，这样大规模的医院也许就这么一家吧，也因为这样的缘故，给居住在这里的村上春树留下了深刻的印象。小说《挪威的森林》中的直子高中时做手术住过的医院，也和回生医院一样，是一间海岸边的大医院，直子回忆里的海风和夹竹桃的香气，都能在现实中的西宫回生医院探寻得到。

“回生”在日语中有再生、起死回生的寓意，因此，名为“回生”的医院，在日本不止西宫一家，但论起名声，这里除了是《挪威的森林》中医院的原型，也是著名作品《萤火虫之墓》中所提到的医院。遗憾的是，这家医院不久将会重建，再次巡礼的人，也许会觉得少了些怀旧的思绪吧。

小桥

芦原桥
葭原橋



这是一座非常狭窄的小桥，只容得下两人并排走的宽度。村上春树初中时期的家住在桥的西侧，学校在桥的东侧，这座桥便成为每日的必经之路。村上春树在作品《朗格汉岛的午后》中，曾特意写过这座桥。

我家与学校之间隔着一条河，河不太深，水又漂亮，上面架着一座蛮有情趣的旧石桥，桥窄得连一辆摩托车都开不过去。周围是公园，夹竹桃像是要挡住人视线似的一字排开，开得蓬蓬勃勃。往桥的正中间一站，靠着栏杆向南面凝目细看，可以看见闪闪的反射着阳光的海面。



狭窄的芦原桥，如今仍是上学的必经之路。

《朗格汉岛的午后》

『ランゲルハンス島の午後』

(ランゲルハンスとうのごご)

《朗格汉岛的午后》是村上春树与著名画家安西水丸合著的随笔画集，1986年出版。
